



# NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

**Bahasa Indonesia**



[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)

## 1. PENGANTAR

Sejak 15 Maret 2006 sebagian dari para pendatang baru yang ingin datang ke Belanda untuk jangka panjang dan memerlukan MVV (izin tinggal sementara) harus mengikuti ujian dasar integrasi di luar negeri sebelum kedatangan ke Belanda. Ini berlaku untuk orang yang berumur antara 18 dan 65 tahun yang ingin membentuk sebuah keluarga dengan seseorang di negeri Belanda atau yang ingin bersatu kembali dengan sanak saudara yang sudah tinggal di Belanda. Juga para rohaniwan seperti imam atau pendeta yang datang ke negeri Belanda untuk bekerja harus mengikuti ujian dasar integrasi di luar negeri.

Dengan paket studi sendiri ini Anda mempelajari dasar bahasa Belanda dan berkenalan dengan masyarakat Belanda. Di samping itu Anda dapat menggunakannya untuk persiapan ujian. Dalam buku pedoman ini Anda mendapat keterangan tentang tiga bagian dari ujian. Anda juga bisa membaca tentang apa yang harus Anda lakukan untuk setiap bagian. Selanjutnya diberikan saran-saran tentang kemahiran (bahasa) apa yang diperlukan untuk ujian dan bagaimana Anda bisa membuat persiapan untuk menghadapi ujian.

Di samping paket studi sendiri ini juga partner Anda yang sudah tinggal di Belanda beberapa lama dapat membantu Anda dalam persiapan menghadapi ujian. Pelajarilah buku pedoman ini bersama, perhatikan bahan-bahannya bersama dan buatlah suatu rencana studi, bicarakan tentang urutan dan temponya untuk mempelajari les-lesnya. Beritahu partner Anda tentang perkembangan Anda dan mintalah saran darinya.

## 2. UJIAN

### Apa yang diuji?

Ujian dasar integrasi di luar negeri terdiri dari tiga ujian. Anda harus lulus untuk ketiganya untuk bisa lulus dalam ujian dasar integrasi di luar negeri. Kalau Anda tidak lulus untuk salah satu bagian, maka Anda harus mengulangi seluruh ujian.

### 1. *Ujian Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) (Pengetahuan tentang Masyarakat Belanda)*

Bagian *Kennis van de Nederlandse Samenleving* mengandung pertanyaan-pertanyaan pengetahuan tentang masyarakat Belanda. Anda harus menjawab dalam bahasa Belanda tentang foto-foto yang ditunjukkan.

### 2. *Toets Gesproken Nederlands (TGN) (Ujian Bahasa Belanda Lisan)*

Dalam bagian ini hanya diuji kemahiran berbahasa lisan (mendengarkan dan berbicara). Syarat tingkat dasar untuk mendengarkan dan berbicara dalam bahasa Belanda adalah tingkat A1. Tingkat ini didasarkan pada *Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen* (Rangka Eropa untuk Bahasa-Bahasa Asing Modern).

### 3. *Ujian Geletterdheid en Begrijpend Lezen (GBL) (Keberaksaraan dan Membaca untuk Memahami)*

Bahasa Belanda ditulis dalam huruf Latin. Ujian *Geletterdheid en Begrijpend Lezen* mengukur apakah Anda mampu membaca dalam tingkatan A1 menurut *Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen*.

### 3. ISI PAKET INI

Dengan paket studi sendiri ini Anda dengan mandiri dapat membuat persiapan untuk ketiga ujian tersebut. Dalam paket terdapat bahan-bahan berikut yang dapat Anda gunakan untuk studi sendiri:

- buku pedoman ini dengan cd audio
- dvd atau video dengan film *Naar Nederland*
- buku foto *Naar Nederland* dengan cd audio
- buku kerja *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* dengan cd audio
- dvd dengan program latihan digital
- kode log in untuk program latihan online
- 2 kode TIN (nomor identifikasi tes) untuk ujian latihan TGN
- 2 kode TIN (nomor identifikasi tes) untuk ujian latihan GBL

### 4. PERSIAPAN UNTUK UJIAN KNS

#### Film *Naar Nederland*

Ujian KNS mengukur pengetahuan Anda tentang negeri Belanda. Apa yang harus Anda ketahui tercakup dalam film *Naar Nederland*. Di dalamnya Anda melihat bagaimana orang hidup di negeri Belanda, bagaimana masyarakat di Belanda saling bergaul dan bagaimana kebiasaan mereka. Selanjutnya Anda belajar mengenali hal-hal praktis yang perlu diketahui kalau Anda tinggal di negeri Belanda. Film ini berlangsung kira-kira 110 menit dan terbagi dalam tema-tema berikut:

1. Geografi dan bertempat tinggal
2. Sejarah
3. Politik dan undang-undang dasar
4. Bahasa Belanda dan mempelajarinya
5. Pendidikan dan pengajaran
6. Perawatan kesehatan
7. Pekerjaan dan penghasilan
8. Bagaimana saya mengikuti ujian di kedutaan besar?

#### Buku foto dengan seratus pertanyaan

*Naar Nederland* disertai oleh sebuah buku foto dengan sebuah cd audio. Dalam buku foto tersebut Anda temukan seratus foto bernomor dengan gambar-gambar dari film. Setiap foto disertai oleh sebuah pertanyaan yang bisa Anda dengar dari cd dalam urutan yang sama. Pertanyaan-pertanyaan ini diajukan dalam bahasa Belanda. Anda harus dapat menjawabnya dalam bahasa Belanda. Dalam buku foto dan di cd Anda dapat membaca dan mendengarkan semua pertanyaan beserta jawabannya. Jawaban-jawaban ini harus Anda ketahui semua bila Anda mengikuti ujian.

Ujiannya terdiri dari tiga puluh pertanyaan yang dipilih dari seratus pertanyaan dalam buku foto dan cd.

#### Instruksi

Dalam cd yang ada dalam paket terdapat film yang sama. Dvd 1, 2 dan 3 untuk PAL/SECAM. Dvd 4, 5 dan 6 untuk NTSC. Anda memilih sistem yang digunakan di negara Anda. Untuk itu Anda dapat membaca di buku pedoman peralatan Anda atau mencarinya di website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl).

Di tulisan cetakan pada dvd terdapat bahasa-bahasa pendukung: Arab Maroko, Arab standar, Belanda, Cina, Dari, Indonesia, Inggris, Kurdi (Kurmanci), Pashtun, Portugis, Prancis, Rusia, Somalia standar, Spanyol, Tarifit/Rif-Berber, Thai, Turki, Urdu dan Vietnam. Anda memilih dvd yang menggunakan bahasa pendukung Anda. Ini Anda setel lewat fungsi pilihan menu di alat dvd Anda. Dengan cara itu Anda juga bisa menyetel apakah Anda ingin melihat film tersebut secara keseluruhan atau per tema.

Untuk membuat sebuah persiapan yang baik Anda dapat melakukan hal yang berikut:

- 1 Lihat filmnya beberapa kali dalam bahasa Anda, sampai Anda mengetahui isinya.
- 2 Setelah itu lihat filmnya dalam bahasa Belanda.
3. Lihatnya filmnya per tema dalam bahasa Anda dan dalam bahasa Belanda.
4. Berlatihlah per tema dengan pertanyaan-pertanyaan dari buku foto.
5. Dengarkan pertanyaan-pertanyaan di cd. Ucapkan jawaban-jawabannya.
6. Sisihkan kertasnya dan hanya lihat foto-fotonya. (Dalam ujian Anda juga hanya diberi sebuah buku foto sementara Anda mendengarkan pertanyaan-pertanyaannya).
7. Latihlah semua pertanyaan sampai Anda bisa mengucapkan semua jawabannya dengan baik.
8. Latihlah pertanyaan-pertanyaannya secara campuran, tidak hanya menurut urutannya.
9. Ucapkan dengan suara keras waktu berlatih: pelan-pelan dan jelas.
10. Sering berlatihlah lewat telepon dengan partner Anda atau dengan orang lain yang bisa berbahasa Belanda. Perhatikan pengucapannya, bicaralah dengan jelas dan jangan terlalu lembut.
11. Latihlah juga awal ujian. Anda mendengar: 'Zeg de naam van de stad en het land waar u nu bent'. Anda menyebutkan nama kota dan negara Anda.
12. Lihatlah filmnya sekali lagi dalam bahasa Belanda. Setelah Anda tahu pertanyaan-pertanyaannya, Anda akan memahami jauh lebih banyak.

Persiapan ujian KNS membutuhkan waktu yang lebih pendek daripada persiapan untuk kedua ujian bahasa. Anda sebaiknya mengombinasikan persiapan untuk semua bagian. Dalam film *Naar Nederland* terdapat banyak kata yang juga terdapat dalam ujian-ujian bahasa. Dengan sering melihat dan mendengarkan film yang menggunakan bahasa Belanda Anda akan menjadi terbiasa dengan bunyi-bunyi ucapan bahasa Belanda.

## 5. PERSIAPAN UNTUK UJIAN-UJIAN BAHASA

### Buku kerja dan e-learning

Kalau Anda mengikuti les-les bahasa Belanda dari paket, Anda belajar membaca, mendengarkan dan berbicara dalam waktu yang sama. Anda sekaligus membuat persiapan untuk kedua ujian bahasa, TGN dan ujian GBL.

Sebelum Anda bisa sungguh-sungguh mulai dengan persiapan TGN dan ujian GBL, Anda sudah harus beraksara. Bahasa Belanda ditulis dalam huruf Latin, seperti halnya untuk bahasa Inggris, Spanyol, Prancis atau Portugis. Dalam kedua puluh les yang pertama Anda belajar huruf Latin dan semua bunyi ucapan bahasa Belanda. Anda belajar bagaimana dapat membuat kata dari huruf-huruf dan bagaimana bunyinya. Di samping itu Anda juga belajar mengenali berbagai kata Belanda.

Orang yang sudah beraksara dalam bahasa mereka sendiri dan menguasai huruf Latin bisa mulai dengan les 21. Namun kami menyarankan agar Anda sebelumnya menyimak les 1 sampai dengan 4 dan les 20. Dalam les-les tersebut dilatih bunyi-bunyi ucapan dan huruf-huruf bahasa Belanda.

Anda dapat mengikuti les dalam dua cara:

- 1 Anda mengikuti les-lesnya dari buku kerja dengan cd-cd audio.

Ke-65 les ini merupakan kursus studi sendiri bahasa Belanda. Dengan cara ini Anda belajar bagaimana harus membaca, mendengarkan dan berbicara. Untuk ini Anda memerlukan sebuah alat pemutar cd.

- 2 Anda mengikuti les-lesnya di komputer Anda.


Kalau Anda memiliki komputer, Anda bisa menggunakan program latihan untuk komputer. Program ini berisi les-les yang sama seperti yang di buku. Anda dapat menginstalasi program latihan di komputer Anda (gunakan dvd-nya untuk itu ) atau Anda bisa mengikuti program latihan online

(gunakan kode log in untuk itu ). Keuntungan program latihan online adalah bahwa partner Anda bisa ikut melihat perkembangan yang Anda buat. Dan juga bahwa Anda bisa mengulangi latihan-latihannya sesering yang Anda inginkan.

Tentu saja Anda dapat juga menggabungkan kedua cara tersebut.

### Instruksi buku kerja

#### Umum

- Lihat atau bacalah instruksi di atas latihan dengan baik. Lihatlah gambar dan contohnya.
- Tidak setiap orang harus membuat semua latihan. Kalau Anda buta aksara, berpendidikan rendah atau menengah, Anda dapat melompati blok-blok ekstra yang berwarna oranye. Anda tidak perlu mengisi latihan yang bertanda bintang berwarna oranye. 
- Tip: gunakan pensil. Dengan demikian Anda bisa membetulkan latihan-latihannya dan membuatnya sekali lagi.
- Lakukan les-lesnya dengan seseorang yang tahu bahasa Belanda. Dengan begitu Anda mengontrol apakah cara pengucapan Anda baik.
- Partner Anda bisa membantu dengan terjemahan kata-kata. Di [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) Anda (atau partner Anda) dapat mengunduh daftar kata dalam bahasa pendukung Anda dan mencetaknya.

#### Bagi yang buta aksara atau yang buta aksara Latin

- Dalam les 1 sampai dengan 20 Anda belajar alfabet Latin, bunyi-bunyi bahasa Belanda dan kata-kata pertama dalam bahasa Belanda. Kalau Anda sudah mengikuti program pembelajaran aksara Anda bisa membaca permulaan dalam bahasa Belanda.
- Mulai dari les 21 Anda belajar mengucapkan, memahami dan membaca kata-kata dan kalimat-kalimat dalam bahasa Belanda. Setelah les 65 Anda bisa membuat kedua tes latihan.















#### Bagi yang sudah menguasai huruf Latin dengan baik

- Dalam les 1 sampai dengan 4 Anda mempelajari bunyi-bunyi dalam bahasa Belanda dan dalam les 20 Anda berkenalan dengan huruf-huruf Belanda.
- Mulai dari les 21 Anda belajar mengucapkan, memahami dan membaca kata-kata dan kalimat-kalimat dalam bahasa Belanda. Setelah les 65 Anda bisa membuat kedua tes latihan.

### Instruksi e-learning

- Perhatikan atau baca instruksi di atas tiap latihan dengan baik. Anda bisa mendengarkannya dalam bahasa Anda sendiri dengan menekan gambar pengeras suara. Perhatikan juga dengan baik contoh-contoh permulaan latihan.
- Ikuti les-lesnya dengan seseorang yang tahu bahasa Belanda, misalnya partner Anda atau seseorang dari lingkungan Anda. Dengan begitu Anda mengontrol apakah cara pengucapan Anda baik. Orang tersebut juga bisa log in di program latihan online untuk melihat sampai seberapa jauh les-les Anda.

## Ikon-ikon instruksi latihan

 baca / lihat	 bunyi
 ulangi / baca / keras-keras	 klik / tarik / pilih
 dengarkan	 hitung
 tunjukkan / pilih	 kiri ke kanan
 lingkari	 atas ke bawah
 tarik garis	 pertanyaan
 lengkapi / isi kata	 Lawan kata

## 6. INSTRUKSI PENGGUNA TEKNIS E-LEARNING

### Memulai *Naar Nederland e-learning*

Program komputer yang menyertai *Naar Nederland* bisa digunakan dalam dua cara: (1) online dan (2) dengan menggunakan dvd *Naar Nederland - e-learning*.

#### 1 Penggunaan e-learning online

Untuk menggunakan *e-learning online* Anda memerlukan komputer dengan akses internet.

- buka webbrowser Anda
- kunjungi website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)
- klik tombol *inloggen e-learning*
- isikan kode yang Anda temui di kertas *inloggen e-learning*
- selanjutnya ikuti instruksi di layar

#### 2 Penggunaan dvd e-learning

Untuk menggunakan dvd Anda memerlukan komputer dengan alat pemutar dvd.

- masukkan dvd *Naar Nederland - e-learning* ke dalam alat pemutar dvd Anda.
- e-learning akan dibuka secara otomatis. Ini bisa makan waktu beberapa menit.
- selanjutnya ikuti instruksi di layar.

Setelah Anda memulai e-learning, layar akan dibuka dengan profil pribadi Anda.

Di layar ini Anda bisa (1) mengisi nama Anda, (2) memilih bahasa pembantu Anda dan (3) rute pembelajaran Anda

Anda bisa memilih dari tiga rute pembelajaran yang berbeda.

- **Rute pembelajaran 1:** buta aksara, buta aksara Latin dan yang pernah bersekolah selama kurang dari 6 tahun.
- **Rute pembelajaran 2:** yang berpendidikan lanjut selama beberapa tahun dan menguasai huruf Latin dengan baik.
- **Rute pembelajaran 3:** yang berpendidikan tinggi dan yang setidaknya-tidaknya telah lulus pendidikan lanjutan dan menguasai huruf Latin dengan baik.

Kalau ragu-ragu pilihlah rute pembelajaran 1. Anda selalu bisa merubah rute pembelajaran kalau bagi Anda terlalu cepat atau terlalu lambat.

Bila ada pertanyaan tentang e-learning kunjungi website *Naar Nederland*. Di bawah link *e-learning Naar Nederland* Anda bisa menemukan jawaban atas pertanyaan-pertanyaan yang paling penting.

## 7. TES-TES LATIHAN TGN DAN GBL

Kalau Anda sudah menyelesaikan semua les, Anda sudah akan cukup tahu tentang bahasa Belanda untuk membuat tes-tes latihan. Penting untuk diketahui ialah pertanyaan macam apa yang akan Anda temui dalam ujian. Dalam latihan-latihan di buku kerja dan program komputer Anda telah melatihnya. Sebagai bagian terakhir persiapan Anda bisa membuat dua tes latihan yang serupa dengan ujian yang sesungguhnya.

### Informasi umum tentang tes-tes latihan

Ujian yang sesungguhnya dilakukan lewat telepon. Sebuah komputer bicara menjelaskan apa yang harus Anda lakukan dan merekam jawaban-jawaban Anda. Bagaimana ini berlangsung dalam praktek bisa Anda lihat di bab 8 dari film *Naar Nederland*.

Tes-tes latihan TGN dan GBL lebih pendek sedikit tetapi selanjutnya sama dengan tes-tes yang sesungguhnya. Jadi dengan tes-tes latihan Anda bisa mengalami bagaimana bagian-bagian ujian yang sesungguhnya akan berlangsung. Dengan tes latihan TGN Anda bisa mencoba apakah Anda cukup mampu memahami dan berbicara bahasa Belanda untuk mengikuti TGN yang sesungguhnya. Dengan tes latihan GBL Anda bisa mencoba apakah Anda cukup mampu dalam membaca untuk mengikuti GBL yang sesungguhnya. Bahkan setelah tes latihan tersebut Anda mendapatkan suatu perkiraan tentang kemungkinan kelulusan Anda lewat [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) Tes latihan TGN bisa Anda buat dengan kode-kode TIN TGN dalam paket studi sendiri ini. Tes latihan GBL bisa Anda buat dengan kode-kode TIN GBL dalam paket ini.

### Kode TIN

Untuk membuat sebuah tes latihan Anda memerlukan dua urutan angka: sebuah nomor telepon dan sebuah Test Identificatie Nummer (kode TIN). Dengan nomor teleponnya Anda menelepon komputer bicara yang akan memberikan tes latihan. Dengan kode TIN Anda mengidentifikasi diri Anda kepada komputer untuk kemudian membuat tes latihan. Untuk tes latihan Anda harus mengisikan kodenya sendiri. Pada waktu ujian yang sesungguhnya seorang karyawan kedutaan besar akan melakukan hal itu untuk Anda. Kode TIN juga Anda perlukan untuk mencari hasil tes latihan Anda di website.

Dalam paket ini tes latihan TGN bisa ditemukan di selembur kertas lepas dengan sebuah nomor telepon dan sebuah kode TIN TGN. Tes latihan GBL terdiri dari beberapa lembar kertas di mana tercantum sebuah nomor telepon dan sebuah kode TIN GBL.

**Perhatikan:** ada dua tes latihan TGN dan dua tes latihan GBL dalam paket ini. Jadi untuk setiap tes Anda bisa melatihnya dua kali. Gunakan kode-kode TIN baru kalau Anda berpendapat sudah cukup siap.

### Apa yang harus dilakukan kalau Anda ingin membuat sebuah tes latihan?

- Bacalah dulu dengan saksama petunjuk ini, Anda lalu akan tahu bagaimana tesnya berlangsung. Anda bisa menggunakan petunjuk ini kalau Anda akan menelepon komputer, namun itu tidak mutlak. Komputer nanti akan menjelaskan apa yang harus Anda lakukan.
- Anda sebaiknya menggunakan telepon rumah dengan tombol. Dengan HP kualitas penerimaannya mungkin kurang sempurna. Sebaiknya jangan gunakan Skype atau hubungan telepon lewat internet lainnya. Kalau Anda menggunakan HP atau Skype, bisa terjadi hubungannya terputus waktu membuat tes latihan, atau kualitas suaranya kurang baik. Juga bisa terjadi bahwa Anda tidak memperoleh nilai untuk tes latihan. Hal itu ada hubungannya dengan variasi dalam kualitas hubungan telepon. Pada prinsipnya telepon rumah memberikan kualitas suara yang paling baik untuk membuat sebuah tes latihan.
- Penting bahwa suara Anda terdengar baik. Maka dari itu bicaralah keras dan jelas.
- Pilih sebuah tempat yang tenang untuk menelepon. Usahakan jangan ada orang yang mengganggu. Usahakan jangan sampai ada suara yang keras di latar belakang.
- Tempatkan telepon dengan baik di depan mulut, seperti yang di gambar.

- Kalau suara Anda tidak diterima dengan baik, komputer akan minta Anda menutup telepon. Anda lalu bisa menelepon kembali. Anda harus menggunakan sebuah kode TIN baru.



**Perhatikan:**

Sebuah kode TIN untuk sebuah tes latihan hanya bisa Anda gunakan untuk satu kali. Kalau hubungannya secara tidak sengaja terputus, kodenya tidak bisa Anda gunakan lagi.

**Perhatikan:**

Anda hanya memperoleh suatu hasil kalau Anda sama sekali menyelesaikan tesnya. Kalau Anda menutup telepon sebelum tes berakhir, maka tesnya tidak akan terhitung. Usahakan bahwa komputer tahu Anda masih ada. Jadi selalu katakan sesuatu. Kalau Anda tidak tahu jawabannya, katakan misalnya "Ik weet het niet".

### Mencari hasilnya

Setelah Anda membuat sebuah tes latihan, Anda bisa mencari hasilnya di internet. Kunjungi website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) dan pilih tombol 'Uitslag oefentoets TGN/GBL bekijken'. Website minta Anda mengisikan kode TIN tes latihan Anda (hanya 8 angka kode TIN). Anda lalu akan melihat nilai tes latihan Anda. Hasil ini memberikan indikasi apakah kemahiran Anda mencukupi untuk bisa lulus dalam ujian TGN atau GBL yang sesungguhnya.

**Perhatikan:** kalau nilai Anda untuk tes latihan cukup, ini tidak berarti bahwa Anda juga pasti akan lulus dalam ujian yang resmi.

### Paket kode TIN ekstra

Kalau Anda sudah menggunakan semua kode TIN dari paket dan ingin berlatih lebih banyak, Anda bisa memesan sebuah paket ekstra dengan empat kode TIN. Paket itu terdiri dari:

- dua kode TIN untuk membuat dua tes latihan TGN
- dua kode TIN untuk membuat dua tes latihan GBL
- buku pedoman

Paket kode TIN ekstra bisa dipesan lewat website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl).

### Tes latihan TGN

TGN terdiri dari sebuah pengantar dan lima bagian (bagian A, B, C, D dan E). Di beberapa tugas terdapat lebih banyak jawaban yang benar. Tesnya berlangsung kira-kira 15 menit.

Ini terjadi pada Pengantar.

Langkah	Ini yang harus Anda lakukan	Ini yang terjadi	Ini yang Anda dengar
1	Tekan nomor telepon. <i>(Ada di bagian atas formulir tes Anda)</i>	Komputer menjawab dalam bahasa Belanda.	<i>“Dank u voor het bellen met het toetsysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in.”</i>
2	Tekan <b>kode TIN TGN</b> di telepon Anda. <i>(Ada di bagian atas formulir tes Anda)</i>	Kalau Anda sudah mengisikan kode TIN yang benar komputer mengecek apakah sambungannya baik.	<i>“We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent.”</i>
3	Sebutkan dengan jelas nama kota dan negara Anda. <i>Anda juga boleh menyebutkan nama kota dan negara lain. Kalau Anda berbicara kurang keras, Anda akan diminta untuk mengulanginya.</i>	Komputer mengecek apakah suara Anda diterima cukup jelas.	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.

Setelah itu tes akan dimulai dengan sendirinya.

#### Bagian A: Mengulang

Mengulang. Setiap kali Anda mendengar sebuah kalimat. Ulang kembali kalimat itu seperti aslinya.  
Contoh: suara mengatakan: *“Dat is een mooi verhaal”*  
dan Anda mengatakan: *“Dat is een mooi verhaal”*.

Usahakan untuk tidak hanya mengulangi kata-katanya, tetapi juga cara pengucapannya. Bicara dengan lancar, dan jangan bimbang.

#### Bagian B: Pertanyaan

Setiap kali Anda mendengar sebuah pertanyaan pendek. Berikan jawaban pendek atas setiap pertanyaan.

Contoh: suara mengatakan *“Als je thee zet, gebruik je dan heet water of gebruik je koud water?”*  
Dan Anda mengatakan: *“heet water”* atau *“heet”*.

Atau Anda mendengar: *“Een auto, heeft die twee wielen of vier wielen?”*  
Dan Anda mengatakan: *“vier”* atau *“vier wielen”*.

#### Bagian C: Mengulang (Sama seperti bagian A)

Setiap kali Anda mendengar sebuah kalimat. Ulangi kembali kalimatnya seperti aslinya.  
Contoh: suara mengatakan: *“Dat is een mooi verhaal”*  
dan Anda mengatakan: *“Dat is een mooi verhaal”*.

Bagian D: Lawan kata.

Setiap kali Anda mendengar sebuah kata. Anda menyebutkan lawan katanya.

Contoh: Anda mendengar "hoog"

lalu Anda mengatakan "laag".

Atau Anda mendengar: "niet"

Lalu Anda mengatakan: "wel"

Bagian E: Menceritakan kembali

Anda mendengar sebuah cerita pendek. Anda harus menceritakan kembali cerita tersebut. Untuk itu Anda diberi waktu 30 detik.

Ceritakan sebanyak mungkin.

Ingat misalnya: Siapa yang ikut berperan? Apa yang terjadi? Di mana kejadiannya? Dan: Bagaimana ceritanya berakhir?

Anda harus menceritakan kembali dua cerita.

**Di bagian akhir Anda mendengar:** "Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen."

Lalu Anda bisa menutup telepon.

### Tes latihan GBL

Tes GBL terdiri dari sebuah pengantar dan lima bagian (bagian A, B, C, D dan E). Tes latihan GBL berlangsung kira-kira 20 menit.

**Ini yang terjadi pada pengantar:**

langkah	Ini yang harus Anda lakukan	Ini yang terjadi	Ini yang Anda dengar
1	Isikan nomor telepon Anda. (Ada di bagian atas buku tes Anda)	Komputer menjawab dalam bahasa Belanda.	"Dank u voor het bellen met het toetsysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in."
2	Isikan kode TIN GBL di telepon Anda. (Ada di bagian atas buku tes Anda)	Kalau Anda sudah mengisi kode TIN GBL yang benar, komputer mengecek apakah sambungannya baik.	"We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent."
3	Sebutkan dengan jelas nama kota dan negara Anda. Anda juga boleh menyebutkan nama kota dan negara lain. Kalau Anda bicara kurang keras, Anda akan diminta untuk mengulangnya.	Komputer mengecek apakah suara Anda cukup jelas terdengar.	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.

Setelah itu tes akan dimulai dengan sendirinya:

<p><b>Bagian A: Kata-kata</b>          Dalam buku latihan terdapat urutan-urutan kata. Bacalah kata-kata dari setiap urutan kata keras-keras. Anda bisa memulai setelah ada bunyi bip.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Woordrij A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>en de ook bal wil zee ham boom</td> </tr> </table>	Voorbeeld Woordrij A			en de ook bal wil zee ham boom		
Voorbeeld Woordrij A							
	en de ook bal wil zee ham boom						
<p><b>Bagian B: Kalimat-kalimat</b>          Dalam buku latihan terdapat kalimat-kalimat. Bacalah kalimat-kalimat itu keras-keras setelah ada bunyi bip.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Zin A</th> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Mijn zoon is een lieve jongen.</td> </tr> </table>	Voorbeeld Zin A		A	Mijn zoon is een lieve jongen.		
Voorbeeld Zin A							
A	Mijn zoon is een lieve jongen.						
<p><b>Bagian C: Teks-teks</b>          Dalam buku tes terdapat teks-teks. Bacalah teks-teksnya keras-keras setelah ada bunyi bip. Bacalah dalam tempo yang normal, jangan terlalu lambat dan jangan terlalu cepat. Usahakan untuk tidak membuat kesalahan. Per teks Anda diberi waktu 30 detik. Mungkin Anda belum selesai membacanya. Itu tidak menjadi soal.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Tekst A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.</td> </tr> </table>	Voorbeeld Tekst A			Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.		
Voorbeeld Tekst A							
	Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.						
<p><b>Bagian D: Melengkapi kalimat</b>          Dalam buku tes terdapat kalimat-kalimat. Pilih kata yang benar dari ketiga kata di bagian akhir kalimat. Bacalah kalimat dengan kata yang benar keras-keras setelah ada suara bip. Anda mengatakan: <i>"Het is mooi weer. De zon schijnt."</i></p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Zinnen A</th> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt</td> </tr> </table>	Voorbeeld Zinnen A		A	Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt		
Voorbeeld Zinnen A							
A	Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt						
<p><b>Bagian E: Teks-teks dengan pertanyaan</b>          Anda dapat menemukan teks dengan pertanyaan-pertanyaan di lembaran tes. Setelah anda mendengar nada, anda boleh membacanya. Setelah terdengar nada selanjutnya, anda akan mendengar lagi pertanyaan-pertanyaan tersebut. Setelah itu, anda dapat menjawab setiap pertanyaan dengan jawaban singkat.          Jawaban atas pertanyaan a. adalah <i>"woensdag"</i>.          Jawaban atas pertanyaan b. adalah <i>"bus"</i>, atau <i>"met de bus"</i></p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Tekst A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.</td> </tr> <tr> <td></td> <td><u>Vragen</u>            a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad?            b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?</td> </tr> </table>	Voorbeeld Tekst A			Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.		<u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?
Voorbeeld Tekst A							
	Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.						
	<u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?						

Pada akhir ujian Anda mendengar:

*"Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen."*

Lalu Anda bisa menutup telepon.

## 8. INFORMASI LEBIH LANJUT

Website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) berisikan rujukan-rujukan yang berguna ke berbagai website dengan informasi tambahan. Juga jawaban atas pertanyaan yang sering diajukan tentang paket ini dan ujiannya bisa Anda temukan di sana.

### Kementerian Luar Negeri

Untuk pertanyaan tentang pendaftaran diri, pembayaran dan prosedur selama ujian integrasi, Anda bisa menghubungi telepon integrasi dari Kementerian Luar Negeri.

Nomor telepon dari Belanda: (070) 348 48 44 (9:00 - 12:30)

Nomor telepon dari luar negeri: + 31 70 348 48 44 (9:00 - 12:30)

E-mail: [exameninburgering@minbuza.nl](mailto:exameninburgering@minbuza.nl)

Internet: [www.minbuza.nl](http://www.minbuza.nl)

**Perhatikan:** Lewat telepon integrasi Anda tidak bisa membuat janji untuk mengikuti ujian. Itu hanya bisa dilakukan lewat kedutaan besar atau konsulat jenderal.